Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Synowie Jafeta: Gamer i Magog i Madaj i Juan i Elisa i TubalKain i Mosoch i Thiras. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Jafeta\* to: Gomer\*\* i Magog,\*\*\* i Madaj,\*\*\*\* i Jawan,\*\*\*\*\* i Tubal,\*\*\*\*\*\* i Meszech,\*\*\*\*\*\*\* i Tiras.\*\*\*\*\*\*\*\*[\*Jafet, uważany za przodka Greków.][\*\*Gomer uważany za przodka Cymmerytów, łączony z plemionami zamieszkującymi rejony górnego Eufratu, 10 10:2L.][\*\*\*Magog, 10 10:2L.][\*\*\*\*Madaj : łączony z Medami zamieszkującymi wsch Asyrię.][\*\*\*\*\*Jawan : łączony z Jończykami zamieszkującymi zach Azję Mniejszą.][\*\*\*\*\*\*Tubal : łączony z wojowniczymi plemionami zamieszkującymi obszary na pn od Morza Czarnego, 10 10:2L.][\*\*\*\*\*\*\*Meszech : łączony z plemionami znanymi z zapisków as. jako Musku.][\*\*\*\*\*\*\*\*Tiras : łączony z Trakami.] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Jafeta to: Gomer, Magog, Madaj, Jawan, Tubal, Meszech i Tiras. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Jafeta: Gomer, Magog, Madaj, Jawan, Tubal, Meszek i Tiras. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Jafetowi Gomer, i Magog, i Madai, i Jawan, i Tubal, i Mesech, i Tyras. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Jafetowi: Gomer i Magog, i Madaj, i Jawan, i Tubal, i Mosoch, i Tyras. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Jafeta: Gomer, Magog, Madaj, Jawan, Tubal, Meszek i Tiras. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Jafeta są: Gomer, Magog, Madai, Jawan, Tubal, Meszech i Tiras. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Jafeta to: Gomer, Magog, Madaj, Jawan, Tubal, Meszek i Tiras. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Jafeta: Gomer, Magog, Madaj, Jawan, Tubal, Meszek i Tiras. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Jafeta byli: Gomer, Magog, Madaj, Jawan, Tubal, Meszek i Tiras. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Synowie Jefeta: Gomer, Magog, Madai, Jawan, Tuwal, Meszech i Tiras. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Яфета: Ґамер і Маґоґ і Мадай і Йован і Еліса і Товел і Мосох і Тірас. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Synowie Jafeta to: Gomer, Magog, Madai, Jawan, Tubal, Meszech i Tyras. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Jafeta byli: Gomer i Magog, i Madaj, i Jawan, i Tubal, i Meszech, i Tiras. |